

**BUNNY A BÝK**, **UK 2009**, r. **Paul King** (**95 min**, **anglicky / české titulky**). Černo-humorná roadmovie z jednoho konce pokoje na druhý od tvůrců kultovního britského seriálu Mighty Boosh. Stephen ve svém bytě, ze kterého nikdy nevychází, vzpomíná na cestu přes celou Evropu, kterou podnikl před lety se svým kamarádem Bunnym. Krajinou vzniklou z fotek a suvenýrů se znovu vydá z industriálního polského Slezska až do španělské Andalusie za osudovým býkem. Po cestě potkává spolu s Bunnym podivného průvodce po Polském národním obuvnickém muzeu, Eloisu, která osudově vstoupí do jejich milostných životů, vycpaného medvěda, milovníka psů bez domova či bývalého toreadora Javiera. **BUNNY AND THE BULL, UK 2009, dir. Paul King (95 min, English version / Czech subtitles)**. Bunny & the Bull is a road movie set entirely in a flat. Stephen Turnbull hasn't been outside in months. Living a painfully restrictive routine, he refuses to interact with the world or think about the past. When a sudden infestation of mice forces him to change his ways, he finds his mind hurtling back to the disastrous trek around Europe he undertook with his friend Bunny, a womanising, gambling-addicted boozehound. A story of love, disillusionment, stuffed

beats and globalised seafood, Bunny & the Bull is an offbeat and heartfelt journey to the end of the room.

**PAN NIKDO**, **CAN-F-B-L 2009**, r. **Jaco van Dormael** (**155 min**, **anglicky / české titulky**). V roce 2002 je Mars prázdninovým rezortem a Nemo Nobody 117letý muž, který je posledním smrtelníkem v době, kdy díky vědeckým poznatkům už nikdo neumírá. Na smrtelné posteli Nemo (Jared Leto) vzpomíná na své tři životy, které možná prožil se třemi různými ženami. Režisér Jaco van Dormael vychází z originální filmové formy, v níž přechází mezi jednotlivými časovými eventualitami, přičemž výsledný snímek spíše připomíná filmovou báseň. **MR. NOBODY, CAN-F-B-L 2009, dir. Jaco van Dormael (155 min, English version / Czech subtitles)**. One man recalls three love stories and inhabits three possible worlds in this spectacular fantasy from the fertile mind of Jaco Van Dormael. Nemo (Jared Leto) is the oldest living mortal in a late twenty-first-century setting where death has been conquered thanks to advances in stem-cell technology. On his deathbed, this last remnant of the world of mortality, a world soon to disappear, looks back on his life – or rather, the three lives he

**PROGRAM 5. 8. – 18. 8. 2010**  
Vodickova 41 (pasáž Světozor),  
tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz  
**www.kinosvetozor.cz**  
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00  
Bar a pokladna kina otevřítají: všední dny 12:30, víkendy 10:30.  
The bar and the box office open:  
mo - fri at 12:30, weekend at 10:30 am  
Wi-Fi Hot Spot non-stop

**PROGRAM 5. 8. – 18. 8. 2010**

Vodickova 41 (pasáž Světozor),

tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz

**www.kinosvetozor.cz**

Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

Bar a pokladna kina otevřítají: všední dny 12:30, víkendy 10:30.

The bar and the box office open:

mo - fri at 12:30, weekend at 10:30 am

Wi-Fi Hot Spot non-stop

**BÍLÁ STUHA** (**Das Weisse Band**), **AT-DE-F-IT 2009**, r. **Michael Haneke** (**německy / české titulky**). Nedlouho před první světovou válkou dochází v obci kdesi na severu Německa k podivným nehodám, pro něž obyvatelé nemají vysvětlení. Kdo nastražil přes cestu drát, aby místní lékař spadl z koně, kdo svázal a zbil baronova synka, kdo takřka oslepil jiné dítě? **THE WHITE RIBBON, AT-DE-F-IT 2009, dir. Michael Haneke (German version / Czech subtitles)**. Set in an ordinary German village on the eve of World War I, the film looks at the children who would survive that war and grow into the generation that would bend to Hitler's sway.

**KAWASAKIHO RŮŽE**, **ČR 2009**, r. **Jan Hřebejk** (**95 min**, **česky / anglické titulky**). Rodina Joskových představuje z hlediska občanství a morálky zdánlivě dokonalý vzorek – otec, bývalý disident a chartista, je dnes oceňováným docentem, jenž má být vyznamenán. Je ale obviněn ze spolupráce s StB. **KAWASAKI'S ROSE, CZ 2009, dir. Jan Hřebejk (95 min, Czech version / English subtitles)**. The year is 2009. Pavel Josek, an eminent scientist and former disident, is due to receive a state honour for bravery. It comes to light that at the beginning of the 1970s

he played a part in the discrediting of a former friend, who was ultimately forced to emigrate.

**PROTEKTOR**, **ČR 2009**, r. **Marek Najbrt** (**100 min**, **česky / anglické titulky**). Riskantní hra o kariéru, cit, lidskou důstojnost a nakonec o život v temných časech Protektorátu. **PROTECTOR, CZ 2009, dir. Marek Najbrt (100 min, Czech version / English subtitles)**. A risky game about career, emotions, human dignity and life in the dark time of the Nazi Protectorate.

**VEJDI DO PRÁZDNA**, **F-D-I 2009**, r. **Gaspar Noé** (**160 min**, **anglicko-japonské verze / české titulky**). Vizualně úchvatný snímek ukazuje setkání Oskara a Lindy – bratra a sestry, jež se naposledy viděli před lety po automobilové nehodě rodičů. Ve stripyzovém baru si tentokrát slibují, že už se nikdy neopustí. Oskar je však záhy zastřelen, slib mu ale nedovolí opustit tento svět a jeho duch bloudí nočním Tokiem. **ENTER THE VOID, F-D-I 2009, dir. Gaspar Noé (160 min, English and Japanese version / Czech subtitles)**. After their parents die in a car accident, little Oskar and Linda are separated. Years later they meet up in Tokyo. Oskar is a drug dealer, Linda works in a strip joint. They make a pact to never

might have led with three different women, or perhaps more than one planet.

**AGORA**, **ES 2009**, r. **Alejandro Amenábar** (**127 min**, **anglicky / české titulky**). Píše se rok 391 po Kristu a Egypt se nachází pod nadvládou upadajícího římského impéria. Násilné, náboženské nepokoje pronikají ulicemi Alexandrie až za brány slavné městské knihovny. V jejich zdech zůstává uvězněna i vynikající astronomka a filozofka Hypatia, která je i se svými věrnými stoupenci odhodlaná knihovnu bránit. Dva muži jsou ale odhodláni bojovat nejen o záchranu veškeré moudrosti antického světa, ale také o lásku krásné Hypatie. **AGORA, ES 2009, dir. Alejandro Amenábar (127 min, English version / Czech subtitles)**. Agora, which was an ancient marketplace in Egypt, is the setting for the story of a female philosopher named Hypatia, played by Rachel Weisz. A slave boy named Davus, played by Max Minghella, falls in love with Hypatia. But there is turmoil in Roman occupied Egypt, as the rise of Christianity threatens to overthrow the Roman empire in Egypt. Davus must choose between his love for Hypatia and the possibility of freedom by joining the rising Christian cause.

**KINOSVĚTOZOR**  
arthouse  
...jednička s hvězdičkou

**KINOSVĚTOZOR**

arthouse

...jednička s hvězdičkou

**KINOSVĚTOZOR**

arthouse

**KINOSVĚTOZOR**

**KINOSVĚTOZOR**

**KINOSVĚTOZOR**

**KINOSVĚTOZOR**

**5.8. – 11. 8. SINGLE MAN, USA 2009**, r. **Tom Ford** (**101 min**, **anglicky / české titulky**). Los Angeles roku 1962.



Vysokoškolský učitel George (Colin Firth) právě ztratil svého partnera a smrt je ještě příliš blízko na to, aby se s ní dokázal vyrovnat. V průběhu dne se setkává se svou nejlepší kamarádkou Charley (Julianne Moore), zatímco ho pronásleduje jeho student (Nicholas Hoult), který o něj má nesporný zájem a to nejen studijní. George prochází dnem, na jehož jedné straně je trpká příchuť hlavně revolveru a na straně druhé krok ke zbytku jeho života. **A SINGLE MAN, USA 2009, dir. Tom Ford (101 min, English version / Czech subtitles)**. A Single Man is based on the novel of the same name by Christopher Isherwood. Set in Los Angeles in 1962, at the height of the Cuban missile crisis, it is the story of a British college professor (Colin Firth) who is struggling to find meaning to his life after the death of his long time partner. The story is a romantic tale of love interrupted, the isolation that is an inherent part of the human condition, and ultimately, the importance of the seemingly smaller moments in life.

**12.8. – 18. 8. NEBE PEKLO, CZ 2010**, r. **David Čálek** (**82 min**, **česká verze**).

Celovečerní dokument o lidech, kteří se nebojí ukázat, jaké podoby má jejich celoživotní záliba v sadomasochistických praktikách. Volně propojené portréty Altaira, který svou orientaci zajímavě propojil se světem koní, milovnice latexů Fro-némy, věčně provokující Lenky či vládní úřednice Terezie doplňuje hudba britské skupiny Tiger Lillies.

**David Čálek (82 min, Czech version)**. A doc presenting portraits of four people unafraid to reveal their particular lifelong penchant for sadomasochistic practices: Altair, whose orientation links him to the world of horses, latex lover Fronéma, the provocative Lenka, and government employae Terezie. The film is accompanied by music from the British band Tiger Lillies.

## DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ / DOCUMENTARY MONDAYS

vstupné / entry 80,-

**9. 8. / 20:45 / CINEMATRAPIE, ČR 2010**, r. **Ivan Vojnár** (**108 min**, **česká verze**). Zvláštní překlopení formátu reality show, která většinou bývá postavena především na skrytém „režirování“ vybraných postav, do formy zvláštní terapie, v průběhu které je skupině lidí umožněno, aby vyprávěli o svých problémech a životě. Skupina byla vybrána na základě inzerátu ke castingu, jehož účastníci mohou říct svůj vlastní příběh. **CINEMATHERAPY, CZ 2010, dir. Ivan Vojnár (108 min, Czech version)**. Living in the age of reality TV, in a society hungry for sensation, it is easy to feed on the highly emotional stories of people whose futures are being shaped by dozens of professionals. Cinematherapy takes a slightly different approach. A commercial aired on Czech Television invited viewers to attend a casting and tell their stories. Eleven of those then underwent cinematherapy – provided by the camera as an intermediary between them and the outside world.

that life among the nonconformists isn't quite as carefree as he'd envisioned it to be.

**MUŽ VE STÍNU**, **GB-F-D 2010**, r. **Roman Polanski** (**128 min**, **anglicky / české titulky**). Mladý spisovatel je najat na sepsání pamětí bývalého britského premiéra, a jako „stínový“ spisovatel, který se nikdy v tiráži ani na obale knihy neobjeví, se pustí do práce. Bezproblémovou tvorbu ale naruší mrtvola jeho předchůdce, kterou vyplaví moře na zimní pláž amerického letoviška. V minulosti bývalého premiéra se skrývá něco, co má sílu zabíjet. **THE GHOST WRITER, GB-F-D 2010, dir. Roman Polanski (128 min, English version / Czech subtitles)**. When a successful British ghostwriter, The Ghost, agrees to complete the memoirs of former British Prime Minister Adam Lang, his agent assures him it's the opportunity of a lifetime. But the project seems doomed from the start-not least because his predecessor on the project, Lang's long-term aide, died in an unfortunate accident.

**GAINSBOURG** (Gainsbourg, vie héroïque), **F-USA 2010**, r. **Joann Sfar** (**130 min**, **francouzsky / české titulky**). Život a tvorba Serge Gainsbourga v sobě skýtá hromadu materiálů na klasický hollywoodský životopis typu Ray,

kde autor „čte“ svou postavu skrze predeterminaci zážitků z dětství. Režisérsky debutant Joann Sfar ale k látce přistoupil originálněji a příběh spíše připomíná přechody mezi realitou a snem, kdy spatřujeme i personifikovanou zpěvákovu múzu – alter ego s názvem „La Guele“. **GAINSBOURG, F-USA 2010, dir. Joann Sfar (130 min, French version / Czech subtitles)**. This musical biopic captures the life of French singing legend, Serge Gainsbourg. The film depicts Gainsbourg's childhood in occupied Paris and the development of his career from poet to composer of world-famous songs. However, the author is mostly interested in Gainsbourg's love affairs, which were an inseparable part of his bohemian lifestyle.

**POUTA**, **ČR 2009**, r. **Radim Špaček** (**146 min**, **česká verze**). Československo, 1982. Antonín, příslušník tajné policie, znuděný vším okolo sebe nasměruje své demony ke zdánlivě čistému, spíše ale neuchopitelnému bodu – k mladé ženě Kláře. **WALKING TOO FAST, CZ 2009, dir. Radim Špaček (146 min, Czech version)**. Czechoslovakia, 1982. Antonín, a member of the secret police – bored with everything, he aims his demons at a seemingly clear but, in fact, unattainable target – a young woman named Klára.

|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |    |    |  |  |   |

**16. 8. / 20:30 / LANDŮV LEKTVAR LÁSKY, ČR 2009**, r. **Erika Hníková** (**57 min**, **česká verze**). Snímek nepojednává jenom o přípravě divadelní inscenace, ale chce postihnout fenomén Landa, proniknout ke zpěvákovi s mesianistickými sklony, které se projevily ve vůdcovství skinheadské kapely, v touze založit rytířský řád i v podílu na kampani o bezpečnosti silničního provozu. **LANDA S ELIXIR OF LOVE, CZ 2009, dir. Erika Hníková (57 min, Czech version)**. The film looks at the preparations for a theatrical production, but it also tries to capture the phenomenon of Daniel Landa. It attempts to get inside this musician, a man with messianic tendencies, made manifest in his role as front man of a skinhead band, in his desire to found an order of knights, and in his role in a campaign for road safety.

### VÝSTAVA / EXHIBITION:

**od 2. 7. do 31. 8. – BEDŘICH DLOUHÝ**

Již desáté pokračování výstavního cyklu Zlatá éra československého filmového plakátu představí tvorbu akademického malíře a grafika Bedřicha

Dlouhého, autora slavných plakátů 8 1/2, Růžový Panter, Step a dalších. Bedřich Dlouhý se v tomto roce dožívá 78 let.



| 5. 8. – 11. 8. |       | ČTVRTEK / THU 5. 8.               | PÁTEK / FRI 6. 8.                  | SOBOTA / SAT 7. 8.                             | NEDĚLE / SUN 8. 8.                              | PONDĚLÍ / MON 9. 8.               | ÚTERÝ / TUE 10. 8.                         | STŘEDA / WED 11. 8.                        |
|----------------|-------|-----------------------------------|------------------------------------|--|---|-----------------------------------|--|--|
| SÁL            | 11:00 |                                   |                                    | kawasakiho růže<br>kawasaki's rose             | <b>AT</b><br>kawasakiho růže<br>kawasaki's rose |                                   |  |  |
|                | 13:00 | kuky se vrací                     | kuky se vrací                      | kuky se vrací                                  | kuky se vrací                                   | kuky se vrací                     | kuky se vrací                              | kuky se vrací<br>- projekce pro seniory    |
|                | 15:00 | pan nikdo<br>mr. nobody           | pan nikdo<br>mr. nobody            | pan nikdo<br>mr. nobody                        | pan nikdo<br>mr. nobody                         | pan nikdo<br>mr. nobody           | pan nikdo<br>mr. nobody                    | pan nikdo<br>mr. nobody                    |
|                | 18:00 | agora                             | agora                              | agora  | protector<br>protector                          | <b>AT</b><br>agora                | bunny a býk<br>bunny and the bull          | agora                                      |
|                | 20:30 | single man<br>a single man        | single man<br>a single man         | single man<br>a single man                     | single man<br>a single man                      | single man<br>a single man        | single man<br>a single man                 | single man<br>a single man                 |
| SÁL            | 12:00 |                                   |                                    | single man<br>a single man                     | single man<br>a single man                      |                                   |  |  |
|                | 14:00 | bunny a býk<br>bunny and the bull | bunny a býk<br>bunny and the bull  | bunny a býk<br>bunny and the bull              | bunny a býk<br>bunny and the bull               | bunny a býk<br>bunny and the bull | bunny a býk<br>bunny and the bull          | bunny a býk<br>bunny and the bull          |
|                | 16:00 | agora                             | agora                              | agora  | agora   | agora                             | agora                                      | agora                                      |
|                | 18:30 | single man<br>a single man        | single man<br>a single man         | single man<br>a single man                     | single man<br>a single man                      | single man<br>a single man        | mrtvá nevěsta tima burtona<br>corpse bride | single man<br>a single man                 |
|                | 20:45 | bunny a býk<br>bunny and the bull | kawasakiho růže<br>kawasaki's rose | <b>AT</b><br>bunny a býk<br>bunny and the bull | bunny a býk<br>bunny and the bull               | bunny a býk<br>bunny and the bull | cinematerapie<br>- dokumentární pondělí    | alenska v říši divů<br>alice in wonderland |

**DVD** = videoprojekce / videoprojection **AT** anglické titulky / english subtitles **SV** = snížené vstupné / concession

Rezervace přes internet - [www.kinosvetozor.cz](http://www.kinosvetozor.cz)

Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

| 12. 8. – 18. 8. |       | ČTVRTEK / THU 12. 8.               | PÁTEK / FRI 13. 8.                                     | SOBOTA / SAT 14. 8.                          | NEDĚLE / SUN 15. 8.                          | PONDĚLÍ / MON 16. 8.                           | ÚTERÝ / TUE 17. 8.               | STŘEDA / WED 18. 8.              |
|-----------------|-------|------------------------------------|--|--|--|--|----------------------------------|----------------------------------|
| SÁL             | 11:15 |                                    |  | protector<br>protector                       | <b>AT</b><br>protector<br>protector          |  |                                  |                                  |
|                 | 13:15 | pan nikdo<br>mr. nobody            | pan nikdo<br>mr. nobody                                | pan nikdo<br>mr. nobody                      | pan nikdo<br>mr. nobody                      | pan nikdo<br>mr. nobody                        | pan nikdo<br>mr. nobody          | pan nikdo<br>mr. nobody          |
|                 | 16:30 | nebe peklo                         | nebe peklo   | nebe peklo                                   | nebe peklo                                   | nebe peklo                                     | nebe peklo                       | nebe peklo                       |
|                 | 18:15 | nebe peklo<br>- premiéra           | <b>19:30</b><br>užívej si, co to jde<br>whatever works | užívej si, co to jde<br>whatever works       | užívej si, co to jde<br>whatever works       | muž ve stínu<br>the ghost writer               | muž ve stínu<br>the ghost writer | muž ve stínu<br>the ghost writer |
|                 | 20:45 |                                    | single man<br>a single man                             | single man<br>a single man                   | single man<br>a single man                   | single man<br>a single man                     | single man<br>a single man       | single man<br>a single man       |
| SÁL             | 11:30 |                                    |  | single man<br>a single man                   | single man<br>a single man                   |  |                                  |                                  |
|                 | 13:30 |                                    | serge gainsbourg<br>gainsbourg, vie héroïque           | serge gainsbourg<br>gainsbourg, vie héroïque | serge gainsbourg<br>gainsbourg, vie héroïque | pouta  | pouta                            | pouta<br>- projekce pro seniory  |
|                 | 16:15 |                                    | single man<br>a single man                             | single man<br>a single man                   | single man<br>a single man                   | single man<br>a single man                     | single man<br>a single man       | single man<br>a single man       |
|                 | 18:30 | single man<br>a single man         | nebe peklo <b>DVD</b>                                  | nebe peklo <b>DVD</b>                        | nebe peklo <b>DVD</b>                        | nebe peklo <b>DVD</b>                          | nebe peklo <b>DVD</b>            | nebe peklo <b>DVD</b>            |
|                 | 20:30 | vejdi do prázdna<br>enter the void | vejdi do prázdna<br>enter the void                     | vejdi do prázdna<br>enter the void           | vejdi do prázdna<br>enter the void           | landův lektvar lásky<br>- dokumentární pondělí | bílá stuha<br>das weisse band    | bílá stuha<br>das weisse band    |

**DVD** = videoprojekce / videoprojection **AT** anglické titulky / english subtitles **SV** = snížené vstupné / concession

Rezervace přes internet - [www.kinosvetozor.cz](http://www.kinosvetozor.cz)

Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

